

Ямато-до

Тарас А. Шиян

Вариант от 6 июня 2009
Японские стихи приведены в переводе В. Марковой
Сохранено с сайта: <http://taras-shiyan.narod.ru>
E-mail: taras_a_shiyan@mail.ru

Великий Путь

Воспоминание о подъеме по “Веселому спуску”

Сизифов труд
Тяжелого подъема
Как карму отработаешь иначе
Путь в Небеса
Лежит по склонам гор

Август 1996

В июле 1998, приехав в Калмыкию, первую ночь провел в буддийском монастыре на окраине Элисты. Утром перед отходом посетил храм

В храме у красных монахов
Пред ликом Сидящего Будды
Надолго стою босиком

Июль 1998

Гуляя по яблоневому саду, вспомнил Сайгё

Монах, отрицающий мир
Как когда-то тебя изумили
Белых цветов лепестки

Сегодня по саду бродил
Наблюдая цветение яблонь
Вправду, не вечна весна

Весна 1998

* * *

Читая стихи,
Вспоминаю тебя,
Будда Майтрея

25 мая 2006

* * *

Не дари мне бонсая
Не надо лишних вещей
О, тяжелая ноша
Быть в ответе
За то, что имеешь

25 мая 2006

П.К.

Бодхисатва Майтрея,
Предстоятель Филипп
И неистовый Вагнер
Мирно бок о бок стоят
На компьютерной полке

29.01.2009

Буддийское размышление в биологической экспозиции музея

Так много загубленных жизней
увидел в музее!
Но ведал ли сборщик коллекции
мысль об убийстве?
Иль словно слепой Чаккхупала
остался безвинен?

1.06.2009

Путь богов

По поводу подготовки к опере на День археолога, Северная Осетия

Тэнгу
В Кавказских горах
Помогла лицедейству...
Да, эти созданыя
Частенько морочат людей!

лето 2000

* * *

Зеленый плющ
Каким божествам
Воскуряешь ты свой аромат?!

Ночь на 25 мая 2006

* * *

О, голубые ели
У стен Кремля!
Не беспокоят ли
Вас по ночам
Покойников тени

25 мая 2006

* * *

Из листьев опавших
Ткет себе кимоно
Осень-Тацута

9 июня 2006

Путиами Ямато

Остров на волжском водохранилище

Тихий песчаный залив
Заросли тростника
Ветви корявой ветлы
Кажутся мне сосною
На фоне заката

Лето 1995

Диалог I.

В гостинице

Со мной под одною кровлей
Две девушки... Ветки хаги в цвету
И одинокий месяц

XVII век; Мацуо Басе

Ответ Басе с турприюта Фишт

Со мною в палатке – два мужика
Ветхое хаки в пыли
Но тот же все месяц

август 1996

Японская осень (сентябрь 1997)

ручной барабан

Девушка играет на барабане
Ее движения
Поднимет ногу, как цапля
Словно боец примет стойку
Крик
И тишина

большой барабан

Большой барабан
Словно гром
Только молнии нету
А вот и она
В красной одежде

Диалог 2.

*Из классического японского сборника
“Сто стихотворений ста поэтов”*

Распустился в пустую,
Минул вишенный цвет.
О, век мой недолгий!
Век не смежая, гляжу
Взглядом долгим, как дождь.

*Середина IX века, Оно-но
Комати*

*Сиджо, написанное в ответ на танку
Оно-но Комати*

Запорошит окрестность
облетающий вишенный цвет
Но, может быть, осень
и вечер длинный, как дождь
Приоткроют тебе эту тайну
прозрачным вареньем

Чайная церемония

Японские краски
Китайская тушь
И несколько русских слов...
Но все же, их жизнь –
Послевкусие терпкого чая

Ночь на 17 сентября 2000

В парке Ораниенбаума, проходя мимо Японского павильона

Разруха
На павильоне Японском
Как флюгер скрипит на ветру

Июнь 2006